

## 173.

**Kundmachung des Finanzministers (65)**

vom 5. Mai 1941,

womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Japan, verlautbart wird.

Auf Grund des § 21, Abs. 3, der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 155, womit eine Devisenordnung erlassen wird, verlautbare ich mit Wirksamkeit vom Tage der Kundmachung die beigeschlossene Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 29. April 1941.

Dr. Kalfus m. p.

**Verfügung**

der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag,

betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Japan.

Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag bestimmt auf Grund des § 17 der Devisenordnung:

## Art. 1.

Überweisungen von Zahlungen zur Begleichung der gegenseitigen Verbindlichkeiten zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Japan, die aus den vor dem 1. Jänner 1941 abgeschlossenen Warengeschäften entstanden sind, werden in freier Devisen erfolgen.

## Art. 2.

Überweisungen von Zahlungen zur Begleichung der gegenseitigen Verbindlichkeiten zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Japan, die aus den nach dem 1. Jänner 1941 abgeschlossenen Warengeschäften entstanden sind, werden nach dem deutsch-japanischen Abkommen vom 28. Juli 1939 geleistet werden.

## Art. 3.

(1) Für Zahlungen der Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren gelten die allgemeinen Devisenvorschriften.

(2) Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren werden Zahlungen für die Einfuhr japanischer Waren in inländischer Währung bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in

**Vyhláška ministra financí (65)**

ze dne 5. května 1941,

kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Japonskem.

Podle § 21, odst. 3 vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 155 Sb., kterým se vydává devisový řád, vyhláшуji s účinností ode dne vyhlášení připojené opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 29. dubna 1941.

Dr. Kalfus v. r.

**Opatření**

Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze

o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Japonskem.

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze stanoví podle § 17 devisového řádu:

## . čl. 1.

Převody platů určených k vyrovnávání vzájemných závazků mezi Protektorátem Čechy a Morava a Japonskem, které vznikly z obchodů se zbožím, uzavřených před 1. lednem 1941, budou prováděny ve volné devisě.

## čl. 2.

Převody platů určených k vyrovnávání vzájemných závazků mezi Protektorátem Čechy a Morava a Japonskem, které vznikly z obchodů se zbožím, uzavřených po 1. lednu 1941, budou se konati podle německo-japonského ujednání ze dne 28. července 1939.

## čl. 3.

(1) Pro platy dlužníků v Protektorátu Čechy a Morava platí obecné devisové předpisy.

(2) Dlužníci v Protektorátu Čechy a Morava budou konati platy za dovoz japonského zboží v tuzemské měně u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ve prospěch volného účtu říš-



Prag zu Gunsten des freien RM-Kontos „Japan“ Yokohama Specie Bank, Ltd., Tokio, bei der Yokohama Specie Bank, Ltd., Berlin, leisten.

(3) Als Waren japanischen Ursprungs sind jene Waren zu betrachten, die in Japan erzeugt wurden oder die dortselbst durch Verarbeitung oder Bearbeitung eine wesentliche Veränderung erfahren haben; ferner Krebse und Fische in Büchsen, Walöl, Fischhäute und andere ähnliche Meerereszeugnisse, die außerhalb der japanischen Territorialgewässer oder im Gebiete der UdSSR auf japanischen Schiffen hergestellt oder zubereitet worden sind.

(4) Die aus dem Kwangtung-Pachtgebiet ausgeführten oder dorthin eingeführten Waren sind im Sinne des deutsch-japanischen Abkommens als Transitwaren zu betrachten.

(5) Lautet die Verbindlichkeit auf eine andere Währung als auf Reichsmark, so wird sie zu dem am Vortage der Zahlung für telegraphische Auszahlungen an der Prager Börse notierten Mittelkurse der betreffenden Währung umgerechnet.

#### Art. 4.

Gläubiger im Protektorat Böhmen und Mähren erhalten ihre Forderungen entweder in freier Devisen oder in Kronen von der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zu Lasten des freien RM-Kontos „Japan“ Yokohama Specie Bank, Ltd., Tokio, ausgezahlt.

#### Art. 5.

Für Einzahlungen bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag sowie für Auszahlungen gelten die Bestimmungen des Art. 2 der durch die Kundmachung des Finanzministers vom 10. Juli 1940, Slg. Nr. 224, verlautbarten Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 8. Juli 1940 über die Konzentration der Sammelkonten (Clearingkonten).

Prag, am 29. April 1941.

Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag

Der Gouverneur:

Dr. Dvořák m. p.

Der Bankrat:

Dr. Bürger m. p.

Der Oberdirektor:

Dr. Peroutka m. p.

ských marek „Japan“ Yokohama Specie Bank, Ltd., Tokio, u ústavu Yokohama Specie Bank, Ltd., Berlin.

(3) Za zboží japonského původu jest považovati zboží, které bylo vyrobeno v Japonsku nebo které tam doznalo zpracováním nebo opravováním podstatné změny; dále raky a ryby v plechovkách, velrybí olej, rybí kůže a jiné podobné mořské produkty, které byly vyrobeny nebo upraveny na japonských lodích mimo japonské teritoriální mořské oblasti nebo na území SSSR.

(4) Zboží vyvezené z nájemní oblasti Kwangtung nebo tam dovezené považuje se ve smyslu německo-japonského ujednání za zboží transitní.

(5) Zní-li závazek na jinou měnu než na říšské marky, přepočte se podle středního kursu příslušné měny na Pražské burse, znamenajícího pro telegrafické výplaty v den předcházející platů.

#### Čl. 4.

Věřitelé v Protektorátu Čechy a Morava obdrží své pohledávky vyplaceny buď ve volné devisě nebo v korunách od Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze k tíži volného účtu říšských marek „Japan“ Yokohama Specie Bank, Ltd., Tokio.

#### Čl. 5.

Pro vplaty u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, jakož i pro výplaty platí ustanovení čl. 2 opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 8. července 1940 o soustředění sběrných (clearingových) účtů, uveřejněného vyhláškou ministra financí ze dne 10. července 1940, č. 224 Sb.

V Praze dne 29. dubna 1941.

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze

Gouverneur:

Dr. Dvořák v. r.

Bankovní rada:

Dr. Bürger v. r.

Vrchní ředitel:

Dr. Peroutka v. r.